

Littératie en Santé

Recherches, Pratiques et Systèmes

1<sup>ères</sup> Journées Francophones



13 & 14  
décembre  
2018

Lyon - France

11h15

Adaptation française du questionnaire  
Functional, Communicative and Critical  
Health Literacy Scale (FCCHL-HLS14)  
**Y. Ousseine, J. Mancini**



# Le langage clair et simple

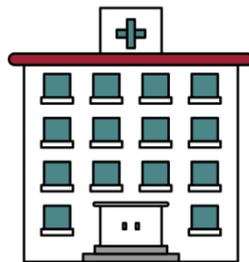
Si votre ~~dépistage initial~~ <sup>premier test</sup> indique que vous souffrez  
de pression ~~sanguine élevée~~ <sup>nous</sup>, ~~en vous demandera de participer~~ <sup>demandons d'être</sup> à la  
~~d'hypertension~~ <sup>partie</sup>, ~~de cette recherche~~ <sup>étude</sup>. ~~L'enquête vise à~~ <sup>Notre objectif est</sup>  
~~examiner~~ <sup>de tester</sup> un nouveau médicament qui pourrait ~~prévenir les~~  
~~maladies cardiovasculaires~~ <sup>du cœur</sup>. <sup>aider à empêcher certaines personnes d'avoir des</sup>



# Des informations de santé difficiles à comprendre sont associées ...



**Erreurs  
médicamenteuses**



**Plus  
d'hospitalisation**



**Visites inutiles  
des services  
d'urgence**



**Ignoré les tests  
et les  
vaccinations**



**Incompréhension  
des plans de  
soins**

13 & 14  
décembre  
2018

Lyon - France

Source: Berkman ND, Sheridan SL, Donahue KE, Halpern DJ, Crotty K. Low health literacy and health outcomes: An updated systematic review. *Ann Intern Med* 2011;155(2):97-107.

# Prolifération des mesures de la littératie en santé (LS)

- ❑ Plus d'une centaine de mesure de la LS
- ❑ Ces mesures sont:
  - ✓ Générales (3HLQ [Chew Fam Med 2004] ...)
  - ✓ Spécifiques (FCCHL [Ishikawa Diabetes care 2008] ...)
- ❑ La plupart des mesures nécessitent la présence d'un individu pour l'administration (ex: STOFHLA)

# Mesurer le maximum de compétences liées à la LS

- ❑ **Choix d'un instrument multidimensionnel**
- ❑ **Moins long pour des populations âgées**

➔ **FCCHL**

- ✓ Multidimensionnel (3 dimensions)
- ✓ Très court (14 items)
- ✓ Facile à remplir (auto-questionnaire)

- Double traduction de l'échelle
- Une enquête transversale en ligne
- Mesures sociodémographiques historique médicale
  - ✓ Sexe, âge, éducation
  - ✓ Indice de précarité (EPICES)
  - ✓ Histoire du cancer
  - ✓ Difficultés à poser des questions au médecin

- Analyse factorielle exploratoire
- Analyse confirmatoire
- Analyse d'invariance
- Validité discriminante

### SHORT REPORT

### Open Access

# Validation of the French version of the Functional, Communicative and Critical Health Literacy scale (FCCHL)

Youssef M. Ousseine<sup>1</sup>, Alexandra Rouquette<sup>2,3</sup>, Anne-Déborah Bouhnik<sup>1</sup>, Laurent Rigal<sup>3</sup>, Virginie Ringa<sup>2</sup>, Allan 'Ben' Smith<sup>4,5</sup> and Julien Mancini<sup>1,6\*</sup> 



CrossMark

Journal of  
Patient-Reported  
Outcomes

13 & 14  
décembre  
2018

Lyon - France

# Caractéristiques des participants (n=2342)

Littératie en Santé

Recherches, Pratiques et Systèmes

1<sup>ères</sup> Journées Francophones

	n	%	
<b>Age</b>	18-40	777	33.2
	41-60	1111	47.4
	61-83	454	19.4
<b>Female Gender</b>	2258	96.4	
<b>French maternal language</b>	2269	97.8	
<b>Education level</b>	Primary/secondary	279	11.9
	≤Three-year higher education	958	40.9
	>Three-year higher education	1105	47.2
<b>Deprivation (EPICES Index)</b>	409	18.1	
<b>Cancer history</b>	1073	45.8	
<b>Difficulties in asking physicians questions</b>	Always (1)	37	1.6
	Often (2)	229	9.8
	Sometimes (3)	735	31.4
	Rarely (4)	669	28.6
	Never (5)	632	27
	Missing values	40	1.7
<b>Health literacy</b>	Possible range	Mean	SD
<b>FCCHL</b>	14 - 70	55.58	7.06

13 & 14  
décembre  
2018

Lyon - France

## FCCHL: corrélations inter items

	FCCHL1	FCCHL2	FCCHL3	FCCHL4	FCCHL5	FCCHL6	FCCHL7	FCCHL8	FCCHL9	FCCHL10	FCCHL11	FCCHL12	FCCHL13	FCCHL14
FCCHL1	1													
FCCHL2	<b>0.44</b>	1												
FCCHL3	<b>0.74</b>	<b>0.56</b>	1											
FCCHL4	<b>0.52</b>	<b>0.50</b>	<b>0.65</b>	1										
FCCHL5	<b>0.45</b>	<b>0.43</b>	<b>0.62</b>	<b>0.56</b>	1									
FCCHL6						1								
FCCHL7						<b>0.70</b>	1							
FCCHL8						<b>0.44</b>	<b>0.44</b>	1						
FCCHL9						<b>0.43</b>	<b>0.41</b>	<b>0.48</b>	1					
FCCHL10						<b>0.45</b>	0.39	<b>0.44</b>	<b>0.54</b>	1				
FCCHL11											1			
FCCHL12											<b>0.76</b>	1		
FCCHL13											<b>0.56</b>	<b>0.66</b>	1	
FCCHL14											<b>0.44</b>	<b>0.42</b>	<b>0.42</b>	1

# Structure identique et bonne fiabilité (n=781)

(analyse confirmatoire)

	Factor		
	1	2	3
<b>Functional health literacy</b>			
Find characters that I cannot read	<b>0.75</b>	-0.01	0.08
Feel that the print is too small for me to read	<b>0.59</b>	-0.09	-0.08
Feel that the content is too difficult for me to understand	<b>0.93</b>	0.03	0.02
Feel that it takes a long time to read them	<b>0.70</b>	0.02	-0.01
Need someone to help me read them	<b>0.66</b>	0.03	-0.05
<b>Communicative health literacy</b>			
Collect information from various sources	0.02	<b>0.78</b>	-0.04
Extract the information I want	-0.03	<b>0.71</b>	-0.03
Understand the obtained information	0.24	<b>0.62</b>	0.06
Communicate my opinion about my illness	-0.08	<b>0.73</b>	0.08
Apply the obtained information to my daily life	0.02	<b>0.68</b>	0.04
<b>Critical health literacy</b>			
Consider whether the information is applicable to me	-0.02	0.23	<b>-0.71</b>
Consider whether the information is credible	-0.01	-0.07	<b>-0.97</b>
Check whether the information is valid and reliable	0.01	0.09	<b>-0.68</b>
Collect information to make my healthcare decisions	-0.04	<b>0.42</b>	-0.27

☐ Cronbach's  $\alpha$

✓ Echelle:

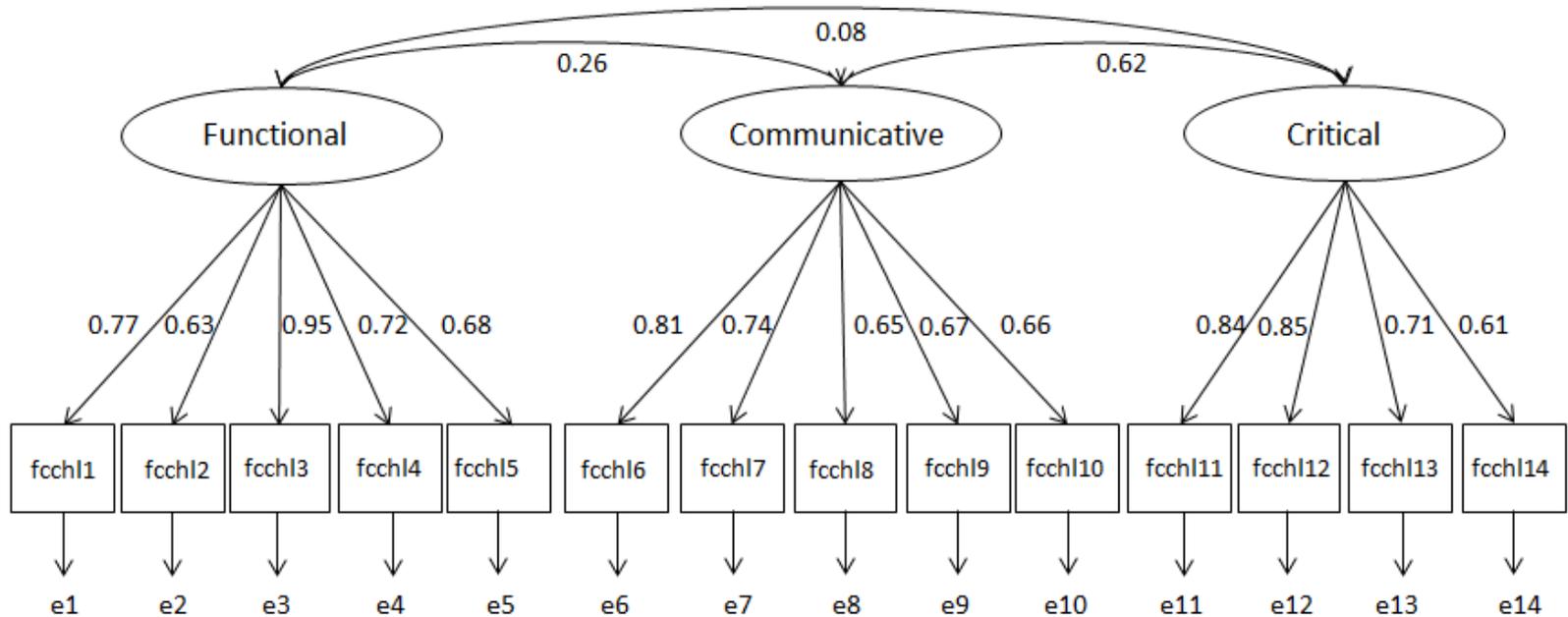
$\alpha=0,77$

✓ Dimensions

$\alpha=0,79$

$\alpha=0,74$

$\alpha=0,77$



- ❑ Meilleurs indices d'ajustement
  - ✓ Root mean square error of approximation (RMSEA)  
**RMSE=0.086 CI90%=[0.081-0.091]**
  - ✓ Comparative fit index (CFI) **CFI=0,946**
  - ✓ Tucker-Lewis index (TLI) **TLI=0.933**

### ☐ Echelle invariante

- ✓ Education
- ✓ Précarité
- ✓ Âge (partielle)

13 & 14  
décembre  
2018

Lyon - France

## Une bonne validité discriminante

	LSF	LSCo	LSCr	FCCHL
<b>Âge</b>				
18-40	-		-	-
41-60				
61-83				
<b>Français langue maternelle</b>				
Non	+			
Oui				
<b>Niveau d'étude</b>				
Primaire/secondaire				
≤Bac+3	+	+	+	+
>Bac+3				
<b>Précarité (Index EPICES)</b>				
Non	-	-	-	-
Oui				

- ❑ Une bonne fiabilité et validité des échelles
- ❑ Certaines limites
  - ✓ Comparaison avec une mesure de LS standard
  - ✓ Population non hétérogène avec 97% de femmes
- ❑ Aspect pratique
  - ✓ Réduction des inégalités d'information et une prise en charge beaucoup plus personnalisée

Littérature en Santé

Recherches, Pratiques et Systèmes

1<sup>ères</sup> Journées Francophones

## Remerciements



13 & 14  
décembre  
2018

Lyon - France

